

# Ichinoseki Multilingual Information

Ichinoseki International Association/Ichinoseki ILC Promotion Division  
Translated excerpts from the public Ichinoseki newsletter, 'I-style'.

No charge  
for  
vaccines!

## Regarding the COVID-19 Vaccination

April 19 ~ present

### 【Vaccination for people at high risk of having severe illness】

From May 8 (Monday), vaccinations against the Omicron strain for those at high risk of severe illness, such as seniors 65 and over will begin.

#### 【Eligible persons】

- Persons 65 and over
  - Those aged 5 to 64 who have an underlying health condition (\*1) or those who are deemed by a doctor to be at high risk of severe illness.  
(\*1)Range of underlying health conditions can be found [here](#).
  - People who provide services to groups of people who are at high risk of becoming seriously ill, such as healthcare workers, workers at facilities for the elderly and people with disabilities.
  - Persons aged 5-11 who have not been vaccinated against the Omicron strain by May 7
- 《Note》 Those who do not meet the eligibility criteria listed above cannot receive the Omicron vaccine from May 8 through to August.



Range of  
underlying health  
conditions

#### 【Interval between vaccines】

After 3 months or more have passed since the last vaccination.

#### 【Type of vaccine】

Pfizer: Bivalent vaccine for Omicron (BA.1)

Moderna: Bivalent vaccine for Omicron (BA.4/5)

#### 【Vaccination venue】

50 medical institutions across Ichinoseki (vaccinations are not taking place at Ichinoseki Gymnasium U-dome)

#### 【Vaccination ticket】

##### ① Seniors 65 and over

- Those who've been vaccinated against the Omicron strain by February: Scheduled to be sent out on April 24 (Monday)
- People who have not been vaccinated against the Omicron strain: Use the vaccination ticket that has already been sent.

##### ② 5 to 64 years of age

- Those who've been vaccinated against the Omicron strain by February: Return postcards to be sent out on April 24 (Monday).

Those who fall under the above categories and wish to be vaccinated by August: Apply for vaccine by returning the postcard or by filling out the form provided on the postcard.

- Those who are eligible for vaccination and have not been vaccinated against the Omicron strain: Use the vaccine ticket that has already been sent.

#### Reservations and enquiries regarding COVID-19 vaccination

**Ichinoseki COVID-19 Vaccination Call Center**

**0120-033-567** (toll free number)

Time: 9:00am ~ 7:00pm (everyday)

Language assistance in English and Chinese

Health Promotion Division (within the Ichinoseki Health Center) 0191-21-2160

Eastern Health Promotion Office (Senmaya branch) 0191-53-3952

Northern Health Promotion Office (Daito branch) 0191-72-4087

#### Please check for the newest updates here:

- Ichinoseki Homepage



- Ichinoseki LINE Account



## 【Omicron-specific vaccination for children aged 5 to 11】

The pediatric Omicron vaccination is available to children aged 5 to 11 who have finished the first (1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup>) or third dose of the original strain vaccine. Please schedule a vaccination appointment online or through the call center.

Venue	① Abe Naika Clinic (Takeyama-cho) ⑤ Tanifuji Naika Clinic (Senmaya) ② Saito Sanfujinka Clinic (Chuo-cho) ⑥ Nanohana Clinic Senmaya (Senmaya) ③ Senwa Clinic (Sakuragi-cho) ⑦ Abe Clinic (Higashiyama) ④ Seishindo Clinic (Hanaizumi)
-------	---





## 【Original strain vaccine】

Since the Omicron strain vaccine cannot be administered as the initial vaccination (1st and 2nd doses for children aged 5 years and over, 1st to 3rd doses for children aged 6 months to 4 years), we continue to vaccinate with the original strain vaccine. Please schedule a vaccination appointment online or by calling the phone center.

	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> Doses for those 12 years and older	Children (5 to 11) First and second dose	Infant/Toddler (6months to 4 years of age) 1 <sup>st</sup> to 3 <sup>rd</sup> doses
Vaccination Venue	Showa hospital (Tamura-cho)	Abe Naika Clinic (Takeyama-cho) Senwa Clinic (Sakuragi-cho) Seishindo Clinic (Hanaizumi) Tanifuji Naika Clinic (Senmaya)	Kato Kodomo Clinic (Yamanome) Saito Sanfujinka Clinic (Chuo-cho) Seishindo Clinic (Hanaizumi) Nanohana Clinic Senmaya (Senmaya) Abe Clinic (Higashiyama)

## 【QR codes for various applications】

We have started online submissions for various applications related to the COVID-19 vaccination.

Reissuance of vaccine ticket (misplaced/wasn't delivered/moved address etc.)	Reissuance of vaccine certificate (vaccination certificate used in Japan)	Application for vaccine notification outside of address (When residents outside of Ichinoseki vaccinate within Ichinoseki)	Application for vaccine certificate (Vaccination Certificate for overseas travel)
			

\* You can also see the information [here](#).

## 【Shorter call center hours】

Date	Present to April 30 (Sun)		May 1 (Mon) onward
Reception hours	9:00am to 9:00pm (every day)	➡	9:00am to 7:00pm (everyday)

## Other Information

**Beware of Scams!****Notice of payment in May**

There are repeated incidents of tax refund scammers posing as city employees.  
The city will never ask you to visit an ATM or ask for your PIN number.

**① Light Vehicle Tax**

Payment deadline: Wednesday, May 31<sup>st</sup>

**【Inquiry】**

Ichinoseki City Hall Tax Payment Division  
0191-21-8261  
Or Ichinoseki City Tax Savings Association

**Motor vehicle tax payment deadline  
May 31 (Wednesday)**

- ◆ Please make payment at a financial institution or convenience store
- ◆ For those who have completed the bank transfer procedure, the payment will be withdrawn on May 31 (Wed).
- ◆ For those who've changed address : Ichinoseki Prefectural Tax Center
- ◆ When a car is transferred or scrapped : Tohoku District Transport Bureau  
Apply at the Iwate Transportation Branch Office Registration Section (050-5540-2010)
- 【Inquiry】** Ichinoseki Tax Center 0191-34-4661

**May Notification  
Adult Medical Examination Schedule**

- Medical screenings for adults will start on May 8th (Monday) in Ichinoseki.
- Consultation slips and schedules were sent to eligible persons in mid-April. If you would like to apply for additional examinations or have recently moved to Ichinoseki, please contact one of the facilities listed below.

◇ **Simultaneous consultation** (reception hours: 6:45 am to 9:00 am)

Cardiovascular examination (basic medical examination, specific examination, examination of latter stage elderly)  
Gastric cancer screening, colorectal cancer screening, lung cancer screening, hepatitis virus screening

Basal cell cancer screening, colorectal cancer screening, lung cancer screening, hepatitis virus screening					
Date	Area	Venue	Date	Area	Venue
8 <sup>th</sup> (Mon)	Ichinoseki	Ichinoseki Community Health Center 一関保健センター	21 <sup>st</sup> (Sun)	Murone	Murone Kyoku Roku Fureai Center 室根曲ろくふれあいセンター
9 <sup>th</sup> (Tues)			22 <sup>nd</sup> (Mon)		
10 <sup>th</sup> (Wed)	Fujisawa	Local Culture Preservation Center 郷土文化保存伝習館	23 <sup>rd</sup> (Tues)		
11 <sup>th</sup> (Thurs)	Kawasaki	Kawasaki Gymnasium 川崎体育センター	24 <sup>th</sup> (Wed)	Daito	Daito Health Center 大東保健センター
12 <sup>th</sup> (Fri)			25 <sup>th</sup> (Thurs)		Daito Community Center 大東コミュニティセンター
13 <sup>th</sup> (Sat)			26 <sup>th</sup> (Fri)		
14 <sup>th</sup> (Sun)	Ichinoseki	Ichinoseki Community Health Center 一関保健センター	27 <sup>th</sup> (Sat)	Fujisawa	Fujisawa Civic Center Kinomi Bunkan 藤沢市民センター黄海分館
15 <sup>th</sup> (Mon)			28 <sup>th</sup> (Sun)	Ichinoseki	Ichinoseki Community Health Center 一関保健センター
16 <sup>th</sup> (Tues)	Hanaizumi	Hanaizumi General Welfare Center 花泉総合福祉センター	29 <sup>th</sup> (Mon)	Higashiyama	Matsukawa Civic Center 松川市民センター
17 <sup>th</sup> (Wed)			30 <sup>th</sup> (Tues)		
18 <sup>th</sup> (Thurs)			31 <sup>st</sup> (Wed)		
19 <sup>th</sup> (Fri)	Ichinoseki	Ichinoseki Community Health Center 一関保健センター	◇Breast cancer screening (reception hours : 9:30am～10:30am/1:30pm～2:30pm)		
20 <sup>th</sup> (Sat)					

◇ **Cervical cancer screening**

(reception hours: 9:30am~10:30am/1:00pm~2:00pm)

Date	Area	Venue
18 <sup>th</sup> (Thurs)	Fujisawa	AM: Nikoniko Dome ニコニコドーム/ PM: Fujisawa Civic Center Kinomi Bunkan 藤沢市民センター黄海分館
19 <sup>th</sup> (Fri)		Nikoniko Dome ニコニコドーム

**【Inquiries】** Health Promotion Division 0191-21-2160  
or the Health and Welfare Division at any branch

## Please cooperate with COVID prevention methods

- ① Postpone consultation if you or a member of your family is in poor physical condition.
- ② Wait outside the venue when examination admissions are limited
- ③ Wear a mask

## Further resources

<a href="#">Iwate Prefecture</a> 	Find link to comprehensive English Guide that includes important information	
<a href="#">Iwate International Association</a> 	Consultation for foreign residents about various issues such as foreign residency qualifications (visa) and troubles in everyday life. Japanese family and friends of foreigners are also welcome.	TEL: 019-654-8900 Hours: 9:00am~8:00pm
<a href="#">Ichinoseki City English Guide</a> 	Find link to comprehensive English Guide that includes important information such as what to do in an emergency, where evacuation centers are, welfare incentives, how to dispose of garbage, and how to go about notification procedures at city hall.	
<a href="#">Ichinoseki International Association</a> 	Consultation services for foreign residents available. Staff can speak English and have tools to assist in other languages.	TEL: 0191-34-4711 Hours: 9:00am~6:00pm (Closed Thurs/holidays/ Dec.29~Jan.3)
<a href="#">Yorisoi Hotline</a> 	Are you having a problem with your visa, nationality, family, work, everyday living, discrimination, domestic violence, confinement, or human trafficking? Consultation can be made by toll-free number, Facebook messenger, or through an online chat system	Specialized line for foreigners in Iwate, Miyagi, Fukushima: 0120-279-226
<a href="#">AMDA Medical Information Center</a> [特定非営利活動法人 AMDA 国際医療情報センター] 	Telephone Consultation for medical matters Free consultation & interpreting service Connection fees will apply	TEL: 03-6233-9266 Hours: 10:00am~4:00pm (Monday~Friday)

### Doctors on Duty (Nights/Holidays)

Scan the QR code below for doctors that are on duty at night (18:00-20:00) and on duty on Sundays/holidays.

To double check the available facilities, call the Ichinoseki City Hall on 0191-21-2111.

If it's a medical emergency, be sure to call 119.

Please bring your health insurance card and your medication record handbook (*okusuri techou*) when seeing a doctor.



[Ichinoseki City](#)

### After-Hours Children's Emergency Hotline

A telephone helpline to consult with a nurse about responses and emergency measures for children's illnesses.

- Hours: 7:00pm-11:00pm
- Open year-round
- Phone number: 019-605-9000  
Or dial #8000

